Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 690-21 du 2 chaabane 1442 (16 mars 2021) relatif à l'autorisation d'accès à un port marocain par des navires de pêche étrangers et à l'établissement du rapport d'inspection.

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu le décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du Titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment ses articles premier, 2, 3 et 5 ;

Vu l'arrêté conjoint du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts, du ministre de l'équipement, du transport, de la logistique et de l'eau et du ministre de l'économie et des finances n° 935-19 du 20 rejeb 1440 (27 mars 2019) fixant la liste des ports marocains dans lesquels les navires de pêche étrangers peuvent mener des opérations de débarquement et de transbordement de produits halieutiques ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Le service du département de la pêche maritime visé à l'article premier du décret susvisé n° 2-17-455 est la délégation des pêches maritimes dont relève le port choisi par le demandeur de l'autorisation d'accès du navire de pêche étranger à un port marocain pour le débarquement ou le transbordement, selon le cas, des produits de la pêche détenus à bord du navire concerné par la demande d'autorisation d'accès.

ART. 2. – La demande d'autorisation d'accès est établie, selon le modèle fixé en annexe I au présent arrêté et accompagnée des documents mentionnés à l'article 6 de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, et adressée contre récépissé à la délégation des pêches maritimes sus indiquée, conformément aux dispositions de l'article premier du décret susmentionné n° 2-17-455.

Le modèle de la demande d'autorisation d'accès est disponible sur le site web du département de la pêche maritime.

ART. 3. – Au vu de la demande d'autorisation d'accès et des documents l'accompagnant, l'autorisation est accordée ou refusée conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi précitée n° 15-12.

ART. 4. – L'autorisation d'accès est établie par la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est située le port concerné par la demande d'accès, selon le modèle fixé à l'annexe II au présent arrêté et notifiée au demandeur conformément aux dispositions de l'article 2 du décret susvisé n° 2-17-455.

ART. 5. – Le rapport d'inspection prévu à l'article 5 du décret n° 2-17-455 susvisé, est établi selon le modèle fixé en annexe n° III du présent arrêté. L'original du rapport d'inspection est transmis sans délai au délégué des pêches maritimes dans le ressort duquel se situe le navire de pêche étranger inspecté et une copie est adressée à la direction du contrôle des activités de la pêche maritime.

ART. 6. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 2 chaabane 1442 (16 mars 2021).

AZIZ AKHANNOUCH.

*

* *

الملحق الاول

ANNEXE 1

المملكة المغربية
Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات
Ministère de l'Agriculture, de la Pêche Maritime, du Développement Rural et des Eaux et Forêts

Demande d'autorisation d'accés à un port marocain par des navires de pêche étrangers

طلب ترخيص ولوج سفن الصيد الأجنبية إلى ميناء مغربي

(article 6 de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche INN et modifiant et complétant le dahir n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime)

(المادة 6 من القانون رقم 15.12 المتعلق بالوقاية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم ومحاربته وبتغيير وتتميم الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نوفمبر 1973) المتعلق بتنظيم الصيد البحري)

Port marocain demandé :.....
الميناء المغربي المراد الولوج إليه

Finalité de l'escale (cocher la case adéquate): Transbordement ☐ Débarquement ☐
الغاية من الرسو في الميناء (المسافنة) (التفريغ) ( )

Date et heure estimées d'arrivée au port:.....
تاريخ وساعة الوصول المرتقبة

1- Identification du navire

1- تعريف السفينة

Nom du navire. .....
اسم السفينة: .....

N° d'immatriculation.. ... ...
رقم تسجيل السفينة: .....

Nom de l'armateur : (personne morale ou physique)..... .....
اسم المجهز: (شخص ذاتي أو معنوي) : .....

Indicatif d' appel radio..... .....
رمز نداء الراديو : .....

Numéro IMO..... .....
رقم المنظمة البحرية الدولية: .....

Pavillon.....
علم السفينة :.....

Nom du dérnier port d'escale..... .....
اسم آخر ميناء الرسو:.....

Type (senneur, chalutier, palangrier, cargo.) : ..
نوع (سفينة الصيد بالشباك الدائرية ،سفينة الصيد بالجر وسفينة الصيد بالخيط وسفينة نقل البضائع.)

Traitement et Conservation à bord (Eviscération, congélation, glace.....) :....
المعالجة والحفظ على متن السفينة(إزالة الأمعاء، التجميد، الثلج...):.....

Jauge ou longueur /Puissance du moteur :. .....
السعة أو الطول/ قوة المحرك:.....

2-Identification du capitaine

2 – تعريف ربان السفينة:

Nom et prénom .....
الأسم العائلي والشخصي : .....

Nationalité.....
الجنسية : .....

N° passeport ou n° d'inscription maritime.....
رقم جواز السفر أو رقم التسجيل البحري :.....

3--Produits halieutiques

3- المنتجات البحرية:

Espèce (Non scientifique FAO) الصنف (الاسم العلمي منظمة الأغذية والزراعة)	Quantités détenues à bord (en kg) كميات الأصناف المحملة على متن السفينة(كلغ)	Quantité à débarquer (en kg) (le cas échéant) الكمية التي سيتم تفريغها (كلغ) (عند الاقتضاء)	Quantité à transborder (en kg) (le cas échéant) الكمية التي ستتم مسافنتها (كلغ) (عند الاقتضاء)
.....	.....	.....	.....

4- Coordonnées du signataire de la demande

4 -المعلومات المتعلقة بعناوين موقع الطلب

Fax الفاكس	Email البريد الإلكتروني	Téléphone الهاتف	Adresse العنوان
.....	.....	.....	.....

5- Liste détaillée des documents joints à la demande (cocher les cases adéquates)

5- قائمة مفصلة للوثائق المرفقة بالطلب:

-déclaration conforme aux dispositions de l'article 6 de la loi n° 15-12 précitée ; ☐	☐ - تصريح مطابق لمقتضيات المادة 6 من القانون المشار إليه أعلاه رقم 15.12 ؛
-copie du certificat prévu à l'article 16 de la loi n° 15-12 ou un document légal équivalent validé conformément à l'article 21 de la loi n° 15-12. ☐	☐ -نسخة من الشهادة المنصوص عليها في المادة 16 من القانون رقم 15.12 أو وثيقة قانونية تعادلها والمصادق عليها طبقا للمادة 21 من القانون رقم 15.12.

Signature de l'armateur ou son représentant ou du capitaine ou patron du navire de pêche
توقيع المجهز أو ممثله أو الربان أو قائد سفينة الصيد

(préciser le nom et la qualité du signataire)
(الإشارة إلى اسم وصفة الموقع)

* * *

الملحق الثاني

ANNEXE II

المملكة المغربية
Royaume du Maroc

وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات
MINISTERE DE L'AGRICULTURE, DE LA PECHE MARITIME DU DEVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORETS

Autorisation d'accès au port

ترخيص الولوج إلى الميناء

(article 6 de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche INN et modifiant et complétant le dahir n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime)
(المادة 6 من القانون رقم 15.12 المتعلق بالوقاية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم وبتغيير وتتميم الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في من 27 شوال 1393 (23 نوفمبر 1973) المتعلق بتنظيم الصيد البحري)

Date de l'autorisation تاريخ الترخيص	N° d'autorisation رقم الترخيص	Valable الصلاحية	Port d'escale autorisé ميناء الرسو المرخص به
.....	.....	du .....au..... من .....إلى.....	.....
Date de demande de l'autorisation تاريخ طلب الترخيص	**N° de la demande de l'autorisation** رقم طلب الترخيص	**Date et Heure d'arrivée estimées** تاريخ وساعة الوصول المرتقبة	**Objet de l'accès au port** الغرض من الولوج إلى ميناء
.....	.....	.....	☐ Débarquement التفريغ ☐ Transbordement المسافنة

Identification du navire / capitaine ou patron/ propriétaire ou armateur :
التعريف بالسفينة / الربان أو قائد السفينة / المالك أو المجهز:

Nom du navire / Matricule اسم السفينة / رقم التسجيل	Identification du Capitaine / Patron du navire تحديد هوية الربان / قائد السفينة	Identification du propriétaire ou armateur تحديد هوية مالك السفينة أو مجهزها
.....	.....	.....
Pavillon العلم	Numéro IMO .....رقم المنظمة البحرية الدولية	

Observations : **ملاحظات :**

.....

.....

Délégation des pêches maritimes de..... مندوبية الصيد البحري.....		
Nom et prénom الاسم والنسب	**signature** الامضاء	**Cachet** خاتم

* * *

ANNEXE III **الملحق الثالث**

تقرير التفتيش
RAPPORT D'INSPECTION

(Article 5 du décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018))
المادة 5 من المرسوم رقم 2.17.455 ال صادر في 9 شعبان 1439 (26 أبريل 2018)

- NAVIRE –
- السفينة -

1. Numéro du rapport 1- رقم التقرير	**2. Autorité** 2- السلطة	**3. lieu d'inspection/contrôle** 3- مكان التفتيش / المراقبة	**4. Etat du port : Maroc** 4- دولة الميناء : المغرب
5. Nom de(s) inspecteur(s) 5- اسم المفتش أو أسماء المفتشين			
6. Date d'inspection 6- تاريخ التفتيش	*Heure de début* ساعة البداية *Heure de fin* ساعة النهاية		**7. Type de contrôle (visuel, physique)** 7- نوع المراقبة (بصرية ، مادية)

8. Objet de l'accès au port 8- الغرض من الولوج إلى الميناء	Deb التفريغ	Trb المسافنة	Appr التموين	Autre (préciser) أخر (يحدد)	
9. Nom du port et de l'État et date dernière escale 9 - اسم الميناء والدولة وتاريخ أخر ميناء رسو	Nom الاسم	Date التاريخ			Etat الدولة

10. Identification du navire : **10 - تعريف السفينة :**

NOM الاسم	*Matricule* رقم التسجيل	*Indicatif d'appel* رمز النداء	*Pavillon* العلم
Jauge السعة	*Puissance moteur (Cv)* قوة المحرك (حصان بخاري)	*Port d'attache* ميناء الربط	*Type (senneur, chalutier, palangrier, cargo ....)* نوع (سفينة الصيد بالشباك الدائرية وسفينة الصيد بالجر وسفينة الصيد بالخيط وسفينة نقل البضائع
Capitaine ou patron de pêche (Nom et prénom, nationalité, n° passeport ou n° inscription maritime)	*Propriétaire ou armateur (préciser qualité et nom)* المالك أو المجهز (تحدد الصفة و الاسم)		*Conservation à bord (glace, congélation, RSW* الحفظ على متن السفينة (ثلج وتجميد ونظام تبريد بماء البحر

ID navire OMI, le cas échéant تعريف السفينة حسب المنظمة الدولية البحرية (عند الاقتضاء)		*ID externe, le cas échéant* التعريف الخارجي للسفينة (عند الاقتضاء)	
Nom et nationalité du capitaine de pêche اسم وجنسية قبطان الصيد		*Agent du navire* وكيل السفينة	

11. SSN/VMS 11. نظام مراقبة السفن (نظام تحديد الموقع والرصد)	*Non* لا	*Oui : National* نعم: وطنية	*Oui : ORGP* نعم: المنظمة الاقليمية لإدارة مصايد الاسماك	*Type :* نوع

12. Statut dans les Zones ORGP où la pêche ou les activités liées à la pêche ont eu lieu, y compris toute inscription sur une liste INN
12. الوضع في مناطق المنظمة الاقليمية لإدارة مصايد الاسماك حيث تم القيام بالصيد أو بالأنشطة المرتبطة به، بما في ذلك أي تسجيل في لائحة الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم

Identificateur du navire التعريف بالسفينة	*ORGP* المنظمة الاقليمية لإدارة مصايد الاسماك	*Statut de l'état du pavillon* نظام دولة العلم	*Navire sur liste autorisée* السفينة في اللائحة المرخص لها	*Navire sur liste INN* سفينة في لائحة الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم

13. Notification préalable 13- التبليغ المسبق	*oui* نعم	*Non* لا	

14. Cadre d'activité : **14- إطار النشاط**

National وطني	*affrété* مستأجر	*accord* اتفاقية	ORGP المنظمة الاقليمية لإدارة مصايد الاسماك	*Autre (préciser)* أخر(يوضح)	

15. Licences de pêche **15- رخص الصيد**

N° رقم	*Valable du* صالحة من	*Valable au* صالحة إلى غاية	*Zone(s) de pêche* منطقة (مناطق) الصيد	*Espèces autorisées (ou non autorisées)* الاصناف المرخص بصيدها (أو غير المرخص بصيدها)	*Engins de pêche autorisés* معدات الصيد المرخص باستعمالها

16. Autorisations de transbordement accordées **16- تراخيص المسافنة الممنوحة**

N° الرقم		*Délivrée par* مسلمة من طرف		*Période de validité* مدة الصلاحية	
N° الرقم		*Délivrée par* مسلمة من طرف		*Période de validité* مدة الصلاحية	

17. Informations sur les transbordements intéressant les navires donateurs **17- المعلومات المتعلقة بالمسافنات ذات الصلة بالسفن المانحة**

Nom الاسم	*Etat du pavillon* دولة العلم	*Numéro ID* رقم التعريف	*Espèce* الصنف	*Produit* المنتوج	*Zone (s) de pêche* منطقة (مناطق) الصيد	*Quantité* الكمية

18. Estimation des captures à bord **18- تقدير المصطادات على متن السفينة**

*Espèce** الصنف	*Nbre de Contenants* عدد الحاويات	*Poids estimé (Kg) (QE)* الوزن المقدر (كلغ) (كمية)	

TOTAL المجموع					

19. Estimation des captures débarquées / transbordées (quantité) 19 – تقدير المصطادات المفرغة/ والتي تمت مسافنتها (الكمية)

Espèce الصنف	Nombre de contenants	Zone(s) de pêche منطقة (مناطق) الصيد	Quantité déclarée الكمية المصرح بها	Quantité débarquée الكمية المفرغة	Différence éventuelle entre quantité déclarée et quantité débarquée الفرق المحتمل بين الكمية المصرح بها والكمية المفرغة

20. Estimation des Captures restées à bord (quantité) 20- تقدير المصطادات المتبقية على متن السفينة (الكمية)

Espèce الصنف	Nombre de contenants	Zone(s) de pêche منطقة (مناطق) الصيد	Quantité déclarée الكمية المصرح به	Quantité restée à bord الكمية المتبقية على متن السفينة	Différence éventuelle entre quantité déclarée et quantité déterminée الفرق المحتمل بين الكمية المصرح بها والكمية المحددة

21. Journal de pêche (si applicable) يومية الصيد (إذا كان مطبقا)	Vérifié (oui ou non) التحقق (نعم أو لا)	Renseignement Conforme (oui ou non) معلومات مطابقة (نعم أو لا)	Observations ملاحظات
22. Recoupement Estimation-journal de pêche 22 - مقارنة وتحقيق التقديرات مع يومية الصيد	Effectué (oui ou non) تمت (نعم أو لا)	Conformité (oui ou non) مطابقة (نعم أو لا)	Observations ملاحظات

23. Mesures de gestions applicables 23 - إجراءات التدابير المطبقة

- -
- -
- -

24. Conformité aux mesures de gestion applicables 24 - مطابقة إجراءات التدبير المطبق

Mesure إجراء	Conformité (C ou NC) مطابق (نعم أو لا)	Observations ملاحظات
Quota individuel (cumul) الحصة الفردية (تجمع)		
Quota par marée الحصة لكل خرجة بحرية		
Durée marrée مدة الخرجة البحرية/		
Espèces accessoires الاصناف الاضافية		
Pourcentage par espèce النسبة المئوية حسب الصنف		
Transformation à bord التحويل على متن السفينة		
Mesures sur la taille de l'espèce إجراءات بشأن حجم الصنف		
Zoning المناطق المحددة		
Autres أخر		

25. Engins de pêche 25 - معدات الصيد

Engins معدات	Nbre العدد	Conformité (C ou NC) مطابقة (نعم أو لا)	Observations ملاحظات

26. Taille minimum vérifiée 26- الحجم الادنى المحقق

Espèce الصنف	Taille échantillon الحجم العينة	Conformité (C ou NC) مطابقة (نعم أو لا)	Observations ملاحظات

27. Respect du/des système(s) de documentation des captures applicable(s) 27- احترام نظام (أنظمة) توثيق المصطادات المطبق (المطبقة)	Oui نعم	Non لا	Observations ملاحظات
28. Respect du/des système(s) d'information commerciale applicable(s)	Oui	Non	Observations

28- احترام نظام (أنظمة) المعلومات التجارية المطبق (المطبقة)	نعم	لا	ملاحظات
29. Infraction(s) apparente(s) détectée(s), y compris renvoi aux instruments juridiques pertinents			29- الكشف عن مخالفة (مخالفات) ظاهرة بما في ذلك الاشارة إلى الآليات القانونية ذات الصلة
30. Observations du capitaine	30- ملاحظات الربان	Signature du capitaine ou patron	توقيع القبطان أو القائد
31. Conclusion de(s) inspecteur(s) (éventuellement infractions constatées)			31 – خلاصة (خلاصات) المفتش (المفتشين) (معاينة المخالفات المحتملة)
32. Mesures prises (établissement PV, saisie, contact ...)			32- الاجراءات المتخذة (تحرير محضر، حجز، الاتصال.....)
33. Signature(s) de (s) inspecteur(s) :	33- توقيع (توقيع) المفتش (المفتشين) :	34. Date et visa du Chef hiérarchique	34- تاريخ وتأشيرة الرئيس المباشر

Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 692-21 du 2 chaabane 1442 (16 mars 2021) relatif au contrôle du registre des navires de pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN).

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu le décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du Titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment son article 15 ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Le registre des navires de pêche illicite, non déclarée et non réglementée (INN), prévu à l'article 15 du décret n° 2-17-455 susvisé, est tenu par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime, selon le modèle fixé à l'annexe du présent arrêté et disponible sur le site web du Département de la pêche maritime.

ART. 2. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 2 chaabane 1442 (16 mars 2021).

AZIZ AKHANNOUCH.

*

* *